



Horizonte 2

Boletim de informação para os imigrantes de Genebra

Autorização de residência: o que se deve saber

A autorização de residência na Suíça depende de vários fatores: as regras são complexas e cada situação é diferente. Por isso é importante pedir informações aos serviços apropriados* antes de fazer qualquer procedimento. Mas também é útil não esquecer alguns pontos:

- A Suíça aplica o direito do sangue (transmissão da nacionalidade por filiação) e não o direito do solo (os que nascem no território nacional). **Desta forma o fato de nascer na Suíça não dá à criança o direito a nacionalidade suíça nem a autorização de residência.**
- Se você tem uma autotização de residência de um país da União Europeia, mas é cidadão-ã de outro país, **you não tem direito de residir ou de trabalhar na Suíça.**
- Mas se você ou outra pessoa da sua família (inclusive seu filho-a) obteve a **nacionalidade** de um país membro da União Europeia, você tem direitos na Suíça.
- É perigoso preencher sozinho-a ou com seu patrão-oa, um formulário de pedido de autorização de residência se você vem de um país que não pertence à União Europeia. As probabilidades de êxito são quase nulas, e as consequências podem ser dramáticas (recusa e prazo de saída do país).
- Se você é originário-a de um país fora da União Europeia, é importante saber que as condições

para obter uma autorização de residência, são muito rigorosas. É muito importante consultar os serviços especializados antes de fazer qualquer tentativa. **Não basta que uma pessoa numa situação parecida à sua, obteve uma autorização de residência.**

- A obtenção de uma autorização de residência para seu esposo-a e/ou para seus filhos-as no contexto do **regrupamento familiar** está submetida a diferentes condições, dependendo da sua nacionalidade e da sua situação individual (emprego, recursos financeiros, moradia, etc.).
- **Se você é cidadão-ã de um país membro da União Europeia** (salvo Rumânia e Bulgária) você obtem imediatamente uma autorização de residência e de trabalho depois do pedido do seu

Novos horários

Desde janeiro de 2012, os horários de abertura da acolhida do CCSI (recepção e telefone) são os seguintes:

- **segunda-feira:** 13.30-16.30
- **terça-feira, quarta-feira:** 08.30-11.30 e 13.30-16.30
- **quinta-feira, sexta-feira:** 08.30-11.30

Se você tem hora marcada fora desses horários, por favor espere na entrada, perto dos elevadores. Uma pessoa vem lhe buscar.

Atenção

O CCSI não pode ajudar a encontrar trabalho ou alojamento em Genebra.

patrão. Para isso, é necessário um contrato de trabalho ou uma proposta de trabalho comprovada pelo formulário da União Europeia, por ao menos 12 horas por semana. Se seu contrato é válido por um ano ou mais (tempo indeterminado), você deve receber uma autorização de residência CE/AELE válido por 5 anos.

- Se você é pai ou mãe de uma **criança de nacionalidade suíça**, você tem em princípio, a possibilidade de obter uma autorização de residência.
- Se você não tem autorização de residência, mas seu filho-a é de **nacionalidade suíça**, ele-ela tem direito a seus documentos de identidade suíços (carteira de identidade e passaporte). Para isso, o pai ou a mãe responsável pela criança deve começar os trâmites de pedido de uma autorização de residência.

* Para todos os procedimentos aqui mencionados, é necessário pedir informações **aos serviços especializados** (CCSI, Caritas, CSP, SIT) antes de começar a fazer o procedimento.

Problemas de saúde

Qualquer pessoa em Genebra tem direito aos cuidados médicos seja qual for seu estatuto, mesmo se não tiver plano de saúde. A CAMSCO foi criada para isso há vários anos. As consultas são feitas **com ou sem hora marcada:** segunda-feira, terça-feira e sexta-feira 9h-11h; quarta-feira e quinta-feira 13h30-16h. Endereço: 4, rue Hugo-de-Senger, 1205 Genève (tel.022 382 53 11).

Escola primária: inscrições

Se seu filho-a nasceu antes do 01.08.2007, a escola é obrigatória a partir desse ano escolar. As aulas começam no dia 27 de agosto de 2012. As inscrições são feitas no CCSI durante todo o ano. Se seu filho-a chega durante o ano escolar, ele-a pode a qualquer momento começar as aulas. Marque hora o mais rápido possível com a permanencia Escola para fazer a inscrição.

Para-escolar: atenção!

Se seu filho-a está inscrito, mas não pode ir ao restaurante escolar ou ao para-escolar, você tem que avisar os responsáveis: se seu filho-a faltou sem explicação e se a escola não pode lhe contatar, a ausencia de seu filho-a será anunciada à policia.

Ajuda para encontrar uma guarderia

Está procurando uma creche ou guaderia? Não é fácil encontrar lugar. Cada ano várias crianças ficam sem creche. A pesar da dificuldade existente, você pode tentar encontrar uma vaga para seu filho-a.

Se você mora na cidade de Genebra, dirija-se ao Bureau d'Information de la Petite Enfance (BIPE) 8, rue du Cendrier, 1201 Genève. Se você mora numa comuna de Genebra, dirija-se ao Setor de la Petite Enfance de sua comuna. Se não faça a pré-inscrição nas creches mais próximas de sua residência ou de seu trabalho. Para isso, você tem

que apresentar o certificado do seguro de saúde de seu filho-a.

O CCSI pode depois, escrever uma carta para apoiar seu pedido. Para isso, **você deve marcar hora com a permanencia « Petite Enfance Santé et Genre » do CCSI, no mês de fevereiro ou março.** Tudo isso não garante um lugar na creche.

O custo das mensalidades depende do salário. Tempo integral, 250 francos por mês, para os salários mais baixos. Não existe, pelo momento, possibilidade de ajuda para pagar as mensalidades.

Plano de saúde 2012

Tem filho-a na escola ou pre-escola? Segundo seu salário, você tem direito a um subsídio (ajuda financeira para o plano de saúde). Este subsidio cobre uma boa parte da prima de base. **O subsidio deve ser renovado cada ano**, de preferência no começo do ano, para evitar as cartas de « rappels e poursuites ». Para os adultos que têm um plano de saúde e estão declarados (ou seja, que têm uma carta AVS), é possível fazer um pedido de subsidio a través do « grupo familiar ». Este subsidio cobre só uma pequena parte da prima mensual.

Para ajudar você com esses procedimentos, o CCCI necessita **as cópias das apólices do seguro e, se tiver, as atestações anuais de salário** do ano precedente ou das três últimas **folhas de salário**. Marque hora com a permanencia que segue o seu dossier.

A demais, todas as pessoas que têm um plano de saúde, têm

direito a **uma carta de famácia** (que permite receber os remédios sem pagar na farmácia). Se você tem um seguro médico mas não possui a carta de farmácia, marque hora com a permanência.

Finalmente, nunca assine documentos em relação com o plano de saúde com um conselheiro-a de saúde que vem à sua casa! Esse procedimento pode ser perigoso. **Contate o CCSI antes de fazer qualquer mudança no seu plano de saúde.**

Sua contribuição

Desde o 1º de janeiro de 2012, pedimos a vocês uma contribuição financeira anual. Esta contribuição é de 50 francos por dossier e por ano (pode ser negociada em caso de dificuldade financeira), e pode ser paga na recepção ou no correio com o « bulletin ».

Essa decisão foi tomada pelo Comité do Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI). Para continuar fazendo um trabalho de qualidade e não prolongar o tempo de espera das consultas, necessitamos de mais recursos econômicos. Já há alguns anos o CCSI faz esforços consideráveis para aumentar seus recursos financeiros. Hoje pedimos a vocês de colaborar também nesse esforço. Se necessita mais informações sobre essa decisão, não hesite em perguntar !

